

ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОЙ ТОПОНИМИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА

Н.А. Федорова, канд. филол. наук, доцент

Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (РАНХиГС)
(Россия, г. Москва)

DOI:10.24412/2500-1000-2023-8-2-182-186

Аннотация. В статье рассматриваются особенности английской топонимической картины мира. Обоснована взаимосвязь картины мира и языка. Отмечено, что языковая картина мира представляет собой совокупность знаний об окружающем человека мире, формируемую и изменяемую с помощью различных средств языка. Представлена классификация топонимов по виду географического объекта. Описаны топонимические пласты (англо-саксонский, кельтский, латинский, скандинавский). Сделан вывод о том, что основными особенностями английской топонимической картины мира являются историческая значимость и обусловленность, наличие информации о физических характеристиках местности, отражение культурного наследия, влияние языковых процессов, социальных, культурных и исторических факторов, наличие эмоциональной окраски, взаимосвязь с местными легендами, историями или даже трагическими событиями.

Ключевые слова: языковая картина мира, топонимика, английский язык, топоним, топонимический пласт.

Изучение языковой картины мира связано, прежде всего, с именами отечественных и зарубежных филологов-германистов, среди которых Х. Александр, Ю.Д. Апресян, П. Босвуд, Х. Брэкен, Л. Вайсгербер, А. Вежбицкая, В. фон Гумбольдт, Р. Каммис, П. Карр, Е.С. Кубяркова, З.Д. Попова, И.А. Стернин, С.Г. Тер-Минасова, Д. Хэнкс, П. Чёрчленд [5].

В конце XIX – начале XX вв. термин «картина мира» трактовался с точки зрения совокупности внутренних образов предметов, из которых на основе логических связей можно было получать сведения, определяющие содержание данных предметов. Позже данное понятие стало рассматриваться в рамках семиотики при изучении лингвокультуры того или иного сообщества (религии, художественной литературы, искусства, фольклора и т.д.). В рамках данного понятия акцент сместился на изучение антропоцентрического характера существования мира и человека в нем, условий бытия и влияния окружающей действительности на человека. Исходя из данной позиции, окружающая действительность, ее отражение, а также результаты разнообразных взаимоотношений

между человеком и миром выражаются в языке.

По мнению Г.В. Колшанского, человек отражает объективный мир в субъективном, тем самым отображение объектов в сознании человека осуществляется через призму субъективных ценностей, норм, идеалов и стереотипов [1]. При этом подобная субъективность может выражаться как на индивидуальном (индивидуальная картина мира), так и на коллективном уровне в рамках того или иного лингвокультурного сообщества (национальная картина мира). Аналогичной позиции придерживается В.И. Постовалова, согласно которой картина мира есть субъективный образ объективной реальности [6].

Термин «языковая картина мира» связан с именем В. фон Гумбольдта, согласно которому язык является отражением способа познания мира [7]. При этом значения, выражаемые в языке, обобщаются и систематизируются в единую систему взглядов, мировоззрения, присущую носителям данного языка, приобретая, с одной стороны, универсальность, с другой, – национальную самобытность. Так формируется языковая картина мира – совокупность знаний об окружающем человека

мире, которая представляет собой целостный глобальный образ мира, создаваемый с помощью различных средств языка, что, прежде всего, отражается в лексике [1].

На лексическом уровне национального языка представлены разные именные классы, одним из которых является географические названия или топонимы, отражающие историю освоения и заселения той или иной территории (В.Б. Касевич, А.Б. Михалев) [3].

Топонимы представляют собой имена географических объектов (гор, рек, озер, островов, долин, пустынь, городов, деревень и других местностей), которые служат не только для идентификации конкретных мест, но и отражают историю, культуру, географию и даже мифологию той или иной местности / территории. В этой связи целесообразно предположить, что осмысление топонимов человеком происходит в рамках топонимической картины мира, изучением которой занимается топонимика – научная дисциплина, в задачи которой входит исследование происхождения, развития смыслового значения, написания и произношения географических названий в том или ином языке. В данной связи топоним следует понимать как обобщенное понятие географического объекта, имеющего историческую и социально-культурную обусловленность. При этом каждый географический объект имеет собственное название и принадлежит к определенному классу номинации. В рамках топонимической картины мира в английском языке целесообразно выделить следующие классы:

1. Оронимы и спелеонимы (названия форм рельефа и подземных природных образований), например, Snowdon, Ben Nevis.

2. Гидронимы (названия водных объектов), например, Avon Severn, Thames, Loch Lochy и др.

3. Гелонимы (названия болот), например, Denge Marsh.

4. Дримонимы (названия лесных массивов и их частей), например, Hafren Forest, Dartmoor, Exmoor и др.

5. Ойконимы (названия любых населенных пунктов), например, городов Sheffield,

Manchester, Preston, Nottingham, сельских поселений Roberton, Somerby и др.

7. Урбанонимы (названия внутригородских объектов, например, улиц, площадей, набережных и т.д. К данному классу относятся Oxford Street, Carnaby Street и др.

8. Агроонимы (названия земель).

9. Хоронимы (названия любых территорий, регионов, областей), к примеру, Scotland, Wales, England, Kent, Berkshire и др. [3].

Как видно, к топонимам в данной классификации относятся географический объект как малого, так и большого масштаба. Основным критерием разделения является вид географического объекта.

Исходя из другой классификации топонимов, основанной на культурно-историческом контексте, в английской топонимической картине мира целесообразно выделить несколько пластов.

Англо-саксонский топонимический пласт охватывает большую часть топонимов современного английского языка и включает совокупность географических названий, которые сформировались и употреблялись в Англии в период правления англосаксов (конец V века) до завоевания Нормандии (1066 год). Данный пласт топонимов отражает влияние германской англо-саксонской культуры и языка на местный язык, а также сохраняет следы исторических, культурных и географических особенностей той эпохи [2].

В качестве примеров можно привести следующие.

Топоним «York» является историческим названием города Йорк, имеет германские корни и происходит от слова «Eoforwic», которое можно перевести как «место с рыцарями» или «место с воинами», что связано с его военным значением.

Worcester происходит от слова «Weorgoran ceaster», которое можно перевести как «римский город Веоргоран». Данный топоним указывает на присутствие римских поселений и сохраняет исторический контекст влияния римской культуры на язык.

Essex происходит от англо-саксонского слова «East Seaxe», что в переводе означает «восточные саксы». Essex был одной из

первых англо-саксонских королевств в Англии. Топоним отражает наличие саксонской народности в этом регионе и его историческую роль в формировании англо-саксонского общества.

Кельтский топонимический пласт относится к древнейшим изученным пластам английской топонимии и свидетельствует о присутствии кельтских народов на территории Британских островов до прихода римлян и последующего англо-саксонского влияния [2]. Приведем примеры.

Топоним «Aberdeen» происходит из кельтского слова «Aberdon», где «aber» означает «река» или «устье», а «don» – «город», что указывает на расположение города у устьев рек Ди и Дон.

Dunedin произошло от старого кельтского слова «Dùn Èideann», что в переводе означает «Крепость Эдинбурга». В указанный период крепость выполняла оборонительную задачу.

Llanfairpwllgwyngyll – кельтское название деревни на Уэльсе, которое является одним из самых длинных топонимов в мире. Оно переводится как «Церковь святой Марии в ложбине белого орешника возле бурного водоворота и церкви святого Тисилио возле красной пещеры» и символизирует связь кельтов с природными и культурными особенностями местности.

Топоним «Coppu» происходит от кельтского слова «суп-ву», означающего «собрание на реке», тем самым указывает на историческую роль местности как места собраний и важных событий.

Важно отметить, что влияние кельтской культуры на английскую топонимику прослеживается не только в Англии, но и в Уэльсе и Шотландии.

Латинский топонимический пласт в английских топонимах связан с влиянием Римской империи на территорию, которая позднее стала Англией. В период с около 43 года н.э. до ухода римлян в V веке н.э. Римская империя оказывала культурное и языковое воздействие на территорию Британской островной части, что также повлияло на формирование топонимов [3].

Примерами топонимов латинского происхождения можно назвать следующие:

London происходит от латинского «Londinium», которое ранее было римской крепостью и постепенно стало центром торговли и административного управления.

Название города Chester также происходит от латинского «Castra» и переводится как «крепость» или «лагерь», что связано с римскими укреплениями, которые имелись в этом регионе.

Курортная местность Aquae Sulis - античное название, обозначающее «воды Сулис», римской богини воды и термальных источников.

Город Colchester был известен как «Camulodunum» в римское время. Такое название может быть связано с римской мифологией и богом войны Марсом.

Анализ английских топонимов с латинским происхождением указывает на значимость Римской империи в истории и культуре Англии. Топонимы данного пласта отражают период римской колонизации, строительства и административной деятельности на территории, а также влияние римских богов и мифологию, тем самым подчеркивая историческую связь между римской и английской культурами.

Скандинавский топонимический пласт в английских топонимах связан с влиянием викингов в период с конца VIII до XI века. Викинги, скандинавские мореплаватели и завоеватели, осуществляли и основывали поселения на побережьях Англии [3]. Их язык и культура оказали значительное влияние на английские географические названия. Яркими примерами можно назвать:

Derby – название города происходит от скандинавского «deor-by», что означает «место, где живут олени».

Scarborough – название города, вероятно, произошло от скандинавского «Skarthi» (персонаж скандинавской мифологии) и «borg» (замок), что можно интерпретировать как «замок Скарти».

Grimsby – название города произошло от «grimr», которое в скандинавских языках означает «мрачный» или «злой», и «by» – «место», что может быть связано как с местностью или характером климатических условий, так и отражать влияние

скандинавских верований (место злых духов).

Thurso – название города происходит от скандинавского «Thórshöfn», где «Thór» – имя бога Тора, а «höfn» – гавань или порт, что вполне отвечает характеру «морской» жизни викингов.

Таким образом, к основным особенностям английской топонимической картины мира можно отнести:

- историческую значимость, то есть способность отражать древние события, колонизацию, завоевания или другие ключевые моменты в истории освоения и заселения той или иной территории (языковые топонимические пласты);

- наличие информации о физических характеристиках местности (классификации топонимов);

- влияние культурного наследия, поскольку географические названия связаны с местными обычаями, традициями, мифами и религиозными верованиями;

- влияние языковых процессов (архаичные слова, заимствования из других языков, диалектные формы, функционирующие в данной местности);

- влияние социальных, культурных и исторических факторов, влияние которых проявляется в ассоциативном назывании мест, традициях в тот или иной исторический период и приобретении значимости для конкретного лингвокультурного общества;

- наличие эмоциональной окраски, связанной с влиянием на носителей языка легенд, историй или даже трагических событий.

Библиографический список

1. Вежбицкая А.А. Семантические универсалии и базисные концепты / Анна Вежбицкая; сост.: А.Д. Кошелев; пер. с англ. А.Д. Шмелева и др. – М.: Языки славянских культур, 2011. – 568 с.
2. Давлеткулова, Л.Н. Семантика английских ойконимов / Л.Н. Давлеткулова // Культура и коммуникация: сб. материалов V междунар. заочн. науч.-практ. конф. март 2010. Челябинск, 2010. – С. 68-71.
3. Ильчинская Е.П. Топонимы Великобритании как объект лингвокультурологического исследования (на примере топонимикона графства Дербишир) // МНКО. – 2017. – №6 (67).
4. Козлова Л.Я. Формирование языковой картины мира англичан // Вопросы методики преподавания в вузе. – 2016. – №5 (19-2).
5. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке / Г.В. Колшанский. – М.: Наука, 1990. – 108 с.
6. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – 199 с.
7. Язык как культурный код нации / отв. ред. А.В. Зеленцов, Е.Г. Хомякова. – СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2014. – 264 с.

FEATURES OF THE ENGLISH TOPONIMICAL PICTURE OF THE WORLD

N.A. Fedorova, *Candidate of Philological Sciences, Associate Professor*
Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation (RANEPA)
(Russia, Moscow)

Abstract. *The article discusses the features of the English toponymic picture of the world. The interrelation of the picture of the world and language is substantiated. It is noted that the linguistic picture of the world is a set of knowledge about the world around a person, formed and changed with the help of various means of language. The classification of toponyms according to the type of geographical object is presented. Toponymic layers (Anglo-Saxon, Celtic, Latin, Scandinavian) are described. It is concluded that the main features of the English toponymic picture of the world are historical significance and conditionality, the availability of information about the physical characteristics of the area, the reflection of cultural heritage, the influence of linguistic processes, social, cultural and historical factors, the presence of emotional coloring, the relationship with local legends, stories or even tragic events.*

Keywords: *linguistic picture of the world, toponymy, English language, toponym, toponymic layer.*